

**DISSUASORI RIMOVIBILI
REMOVABLE BOLLARDS
BORNES AMOVIBLE
ENTFERNBAREN POLLER
BOLARDOS AMOVIBLES**

LIBRETTO ISTRUZIONI

INSTRUCTION BOOKLET

NOTICE DE MONTAGE

INSTALLATIONSANLEITUNG

MANUAL DE
INSTRUCCIONES

Rev. A - 01/2017

NERI



NERI S.p.A

Via Emilia 1622 (laboratori) • Via delle Querce 4 (produzione)
47020 Longiano (FC) • Italy • Tel. +39 0547 652111 • Fax +39 0547 54074
neri@neri.biz • www.neri.biz
www.facebook.com/NeriSpa • www.twitter.com/Neri_spa

Ogni riproduzione ed utilizzo per fini propri di questo manuale non è consentita.

Tutti i diritti sono riservati.

E' vietata la riproduzione anche parziale di esso senza il consenso scritto della Neri spa.

La Neri spa si riserva il diritto di apportare modifiche ai propri prodotti e alla documentazione senza obbligo di preavviso.

Any reproduction and use for its own purposes of this manual is not permitted.

All rights reserved.

Reproduction of this manual, even partially, is forbidden without written consent from Neri spa.

Neri spa reserves the right to modify its products and documentation without obligation to give prior warning.

Toute reproduction et utilisation pour ses propres fins de ce manuel n'est pas autorisée.

Tous droits réservés.

Ce manuel ne peut être reproduit, même partiellement, sans l'accord écrit de Neri spa.

Neri spa se réserve le droit d'apporter toutes modifications à ses produits et à la documentation sans préavis.

Eine Vervielfältigung und Nutzung für den eigenen Zweck dieses Handbuches ist nicht gestattet.

Alle Rechte vorbehalten.

Seine - auch auszugsweise - Reproduktion ohne schriftliche Zustimmung der Neri spa ist verboten.

Die Neri spa behält sich das Recht vor, an ihren Produkten und der Dokumentation Veränderungen vorzunehmen, ohne dies vorher ankündigen zu müssen.

Cualquier reproducción y uso para sus propios fines de este manual no está permitido.

Todos los derechos reservados.

Se prohíbe su reproducción incluso parcial sin autorización por escrito de la empresa Neri spa.

Neri spa se reserva el derecho de aportar cambios a sus productos y a la documentación sin obligación de aviso previo.

Titolo: Libretto Istruzioni dissuasori rimovibili - Editore: Neri spa

Progetto e coordinamento grafico: Daniele Lombardi - Stampa: Grafiche MDM s.r.l., Forlì (FC), febbraio 2017.

Tutti i diritti riservati. E' fatto espresso divieto a qualunque riproduzione parziale o totale del presente testo.

DESIGN PATENTED, PRINTED IN ITALY

1°

pag 5

- I** SIMBOLI ED ETICHETTA
- GB** SYMBOLS AND LABEL
- F** SYMBOLES ET ETIQUETTE
- D** SYMBOLE UND AUFKLEBER
- E** SÍMBOLOS Y ETIQUETAS

2°

pag 6

- I** NOTE GENERALI ALLA CONSEGNA
- GB** DELIVERY INFORMATION
- F** NOTES GENERALES POUR LA LIVRAISON
- D** ALLGEMEINE ANMERKUNGEN ZUR ANLIEFERUNG
- E** NOTAS GENERALES A LA ENTREGA

3°

pag 7

- I** PRESCRIZIONI DI SICUREZZA
- GB** SAFETY PRECAUTIONS
- F** PRESCRIPTIONS DE SECURITE
- D** SICHERHEITSVORSCHRIFTEN
- E** NORMAS DE SEGURIDAD

4°

pag 8-9

- I** DISIMBALLO
- GB** UNPACKING
- F** DEBALLAGE
- D** AUSPACKEN
- E** DESEMBALAJE

5°

pag 10-11

- I** MISURE-PESI DISSUASORI
- GB** MEASURES-WEIGHTS OF BOLLARDS
- F** TAILLE-POIDS DE BORNES
- D** GRÖSSE-GEWICHT DERPOLLER
- E** TAMAÑO-PESO DE LOS BOLARDOS

6°

pag 12-13

- I** SISTEMI DI FISSAGGIO
- GB** FIXING SYSTEMS
- F** SYSTÈMES DE MONTAGE
- D** MONTAGESYSTEME
- E** SISTEMAS DE MONTAJE

7°

pag 14-15

- I** INSTALLAZIONE
- GB** INSTALLATION
- F** FIXATION
- D** INSTALLATION
- E** INSTALACIÓN

8°

pag 16-17

- I** RIMOZIONE
- GB** REMOVING
- F** ENLÈVEMENT
- D** ENTFERNUNG
- E** REMOCIÓN

9°

pag 18-20

- I** INSTALLAZIONE CATENA
- GB** CHAIN INSTALLATION
- F** CHÂÎNE FIXATION
- D** INSTALLATION DER KETTE
- E** INSTALACIÓN DE LA CADENA

10°

pag 21

- I** DESTINAZIONE D'USO
- GB** INTENDED USE
- F** UTILISATION
- D** ZWECKBESTIMMUNG
- E** UTILIZACIÓN

11°

pag 22-23

- I** CONTROLLI E MANUTENZIONE
- GB** CHECKS AND MAINTENANCE
- F** CONTRÔLES ET ENTRETEN
- D** KONTROLLEN UND WARTUNG
- E** CONTROLES Y MANTENIMIENTO

12°

pag 24

- I** GARANZIA
- GB** GARANTEE
- F** GARANTIE
- D** GARANTIE
- E** GARANTIA

- I** La Neri spa è impegnata costantemente nella ricerca e progettazione di prodotti di alta qualità, lunga durata e sicurezza. Questo manuale intende presentare le metodiche di installazione corrette dei corpi illuminanti, ponendosi come guida nei confronti di installatori professionali. **A tale scopo questo manuale va letto e conservato con molta attenzione.**
- GB** Neri S.p.A is constantly committed to research and design for products of high quality, durability and safety. This manual aims to present correct installation procedures for light fixtures as a guide for professional installers. **To this end the manual should be read and preserved with extreme attention.**
- F** Neri spa a toujours eu pour objectif la recherche et la conception de produits de haute qualité, offrant longévité et sécurité. Ce manuel, qui présente les modes d'installation corrects des armatures d'éclairage, est un guide à l'adresse des installateurs professionnels. **Il doit donc être lu très attentivement et conservé.**
- D** Die Neri spa ist konstant um Forschung und Entwicklung zeitbeständiger und sicherer Produkte von hoher Qualität bemüht. Dieses Handbuch stellt die korrekten Installationsmethoden für die Leuchtkörper bereit und bietet sich gegenüber professionellen Installateuren als ein Ratgeber an. **Deswegen sollte dies Handbuch sehr aufmerksam gelesen werden und konserviert.**
- E** La empresa Neri spa trabaja de continuo en el estudio y proyección de productos de alta calidad, larga duración y seguridad. Este manual presentará los métodos de instalación correcta de los cuerpos de iluminación, siendo una guía para instaladores profesionales. **Por ello, este manual debe leerse con gran detenimiento y preservado.**



Certificato/Certificate
9105.DONE
ISO 9001:2008



Certificato/Certificate
9191.NER1
ISO 14001:2004

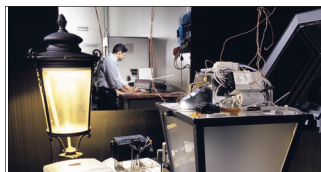
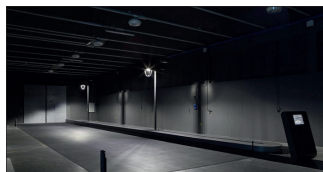
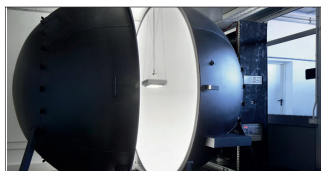
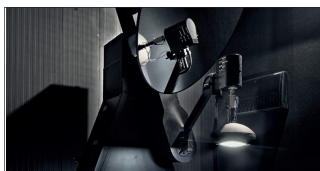




Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6



Fig. 7



Fig. 8



Fig. 9

- I** I simboli mostrati sopra hanno il seguente significato:
 Fig. 1 > ABBIGLIAMENTO DA LAVORO - Fig. 2 > SCARPE ANTINFORTUNISTICHE - Fig. 3 > CASCO OBBLIGATORIO
 Fig. 4 > GUANTI DA LAVORO, Fig. 5 > PERICOLO PER L'OPERATORE, Fig. 6 > DANNI AI COMPONENTI
 Fig. 7 > INQUINAMENTO AMBIENTALE, Fig. 8 > NOTA INFORMATIVA, Fig. 9 > VERIFICA TECNICA.

- GB** The symbols shown above have the following meanings:
 Fig. 1 > WORK APPAREL - Fig. 2 > SAFETY SHOES - Fig. 3 > OBLIGATORY HELMET,
 Fig. 4 > WORK GLOVES, Fig. 5 > DANGER FOR THE OPERATOR, Fig. 6 > DAMAGE TO COMPONENTS,
 Fig. 7 > ENVIRONMENTAL POLLUTION, Fig. 8 > INFORMATIVE NOTE, Fig. 9 > TECHNICAL CHECK.

- F** Les symboles indiqués ci-dessus correspondent aux significations suivantes:
 Fig. 1 > VÊTEMENTS DE TRAVAIL - Fig. 2 > CHAUSSURES DE SÉCURITÉ - Fig. 3 > CASQUE OBLIGATOIRE,
 Fig. 4 > GANTS DE TRAVAIL, Fig. 5 > DANGER POUR L'OPÉRATEUR, Fig. 6 > DOMMAGES AUX COMPOSANTS,
 Fig. 7 > POLLUTION DE L'ENVIRONNEMENT, Fig. 8 > NOTE D'INFORMATION, Fig. 9 > VÉRIFICATION TECHNIQUE.

- D** Die oben gezeigten Symbole haben folgende Bedeutung:
 Abb. 1 > ARBEITSKLEIDUNG - Abb. 2 > SCHUTZSCHUHE - Abb. 3 > HELMPFLICHT,
 Abb. 4 > ARBEITSHANDSCHUHE, Abb. 5 > GEFAHR FÜR DEN TECHNIKER,
 Abb. 6 > SCHÄDEN AN DEN KOMPONENTEN, Abb. 7 > UMWELTVERSCHMUTZUNG,
 Abb. 8 > INFORMATIONSBLECH, Abb. 9 > TECHNISCHE KONTROLLE.

- E** Los símbolos mostrados arriba tienen el siguiente significado:
 Fig. 1 > ROPA DE TRABAJO OBLIGATORIA - Fig. 2 > CALZADO DE SEGURIDAD OBLIGATORIO,
 Fig. 3 > CASCO DE SEGURIDAD OBLIGATORIO - Fig. 4 > GUANTES DE SEGURIDAD OBLIGATORIOS,
 Fig. 5 > PELIGRO PARA EL OPERADOR, Fig. 6 > DAÑOS A LOS COMPONENTES,
 Fig. 7 > CONTAMINACIÓN DEL MEDIO AMBIENTE, Fig. 8 > NOTA INFORMATIVA,
 Fig. 9 > COMPROBACIÓN TÉCNICA.


NERI
2985.001
**DISSUASORE RIMOVIBILE CON ATTACCHI CATENE
 REMOVABLE BOLLARD WITH CHAIN CONNECTIONS**

 Peso-Weight: 33 Kg
 Altezza -Height: 1050 mm
 Ghisa - Cast iron UNI EN 1563

- I** Ogni elemento è contrassegnato da una etichetta adesiva posta sull'imballo. Vi sono riportati il codice e la descrizione, due dati basilari con cui è possibile identificarlo.
- GB** Every element of the bollards is marked with a sticker on the packing. This shows the code and the description, the two essential items of information for identification.
- F** Tous les éléments bornes de dissuasion portent une étiquette adhésive placée sur l'emballage. Sur cette étiquette figurent le code et la description, deux données fondamentales pour leur identification.
- D** Jedes Poller ist durch einen Aufkleber auf der Verpackung gekennzeichnet. Darauf befinden sich der Code und die Beschreibung, zwei Basisdaten, durch die man es identifizieren kann.
- E** Cada elemento para bolardos está marcado con una etiqueta adhesiva colocada sobre el embalaje. Aparecen allí el código y la descripción, dos datos básicos con que se pueden identificar.



- I** I dissuasori stradali possono essere spediti e consegnati in vari modi:
elementi singoli sfusi, elementi raggruppati su bancale in legno o casse di legno (Fig. A)
In ogni caso comunque al ricevimento della merce controllare che:
- 1) l'imballo sia integro;
 - 2) la fornitura corrisponda all'ordine (vedi bolla di consegna);
 - 3) non vi siano parti mancanti.
- In caso di danni o parti mancanti, informare immediatamente e in modo dettagliato (e/o con foto) la Neri spa.**
The bollards can be shipped and delivered in various ways:
loose single elements; elements packed together on wooden pallet or crates on pallet (Fig. A).
- GB** On receipt of the goods, always:
- 1) check that packing is undamaged;
 - 2) check that goods received correspond to order (consult delivery note);
 - 3) check that there are no missing parts.
- In case of damage or missing parts, immediately inform Neri spa, giving full details (and/or with photograph).**
- F** Les bornes de dissuasion peuvent être expédiées et livrées de différentes façons:
éléments seuls en vrac; éléments groupés sur palette en bois ou caisses en bois sur palette (Fig. A).
Quoi qu'il en soit, dès la réception de la marchandise, s'assurer que:
- 1) l'emballage soit intact;
 - 2) la fourniture corresponde à la commande (voir bulletin de livraison);
 - 3) il ne manque aucune partie.
- En cas de dommages ou de parties manquantes, en informer immédiatement d'une manière détaillée (et/ou avec photo) Neri spa.**
- D** Die Poller auf verschiedene Weise transportiert und angeliefert werden:
A) einzelne Elemente; gruppierte Elemente auf Palette - Holzkisten auf Palette (Abb. A).
Jedenfalls muss man beim Wareneingang stets kontrollieren, dass:
- 1) die Verpackung unversehrt ist;
 - 2) die Lieferung der Bestellung entspricht (siehe Lieferschein);
 - 3) keine Teile fehlen.
- Bei Schäden oder fehlenden Teilen sofort und detailliert (u./o. mit Foto) die Neri spa informieren.**
- E** Los bolardos se pueden expedir y entregar de varias formas:
elementos individuales sueltos; elementos agrupados en palets y en cajas de madera sobre palets (Fig. A).
De todos modos al recibir la mercancía controlen:
- 1) que el embalaje esté integro;
 - 2) que el suministro corresponda al pedido (vean albarán);
 - 3) que no falten piezas.
- En caso de daños o piezas que falten, informen a Neri spa de inmediato y con detalles (y/o con foto).**



**ATTENZIONE - CAUTION
ATTENTION - ACHTUNG
ATENCIÓN**

- I** In base alle varie direttive in vigore nei vari paesi europei ed extraeuropei, nel luogo di lavoro devono essere rispettate determinate regole. Le indicazioni di sicurezza non hanno lo scopo di alterare o modificare le direttive sopra menzionate; il loro unico scopo è quello di sottolinearle o amplificarle. Queste prescrizioni di sicurezza sono indirizzate agli **installatori professionali, i quali devono attentamente leggere e comprendere questo manuale di installazione.**

! ATTENZIONE! La non osservanza delle prescrizioni citate in questo manuale aumenta il rischio di incidenti.

Prima di effettuare qualsiasi operazione munirsi di: casco antiurto, guanti da lavoro, scarpe antifuoristrada, abbigliamento da lavoro.

- GB** A variety of rules must be followed in workplaces, depending on the legislation applicable in different countries of Europe and elsewhere. The aim of the safety precautions illustrated here is not to replace or modify this applicable legislation, but solely to emphasize or reinforce it. These safety precautions are intended for **professional installers, who must carefully read and understand this installation manual.**

! WARNING! Failure to observe the prescriptions given in this manual will increase the risk of accidents.

Before carrying out any operations whatsoever installers must put on: safety helmets, work gloves, safety footwear and suitable working clothes.

- F** Conformément aux différentes directives en vigueur dans les pays européens et extra-européens, les lieux de travail sont soumis à des règles précises qui doivent être respectées. Ces indications de sécurité n'entendent ni modifier ni altérer les directives susdites mais ont pour but de les souligner ou d'en étendre l'application. Ces prescriptions de sécurité s'adressent **aux installateurs professionnels, qui devront lire attentivement ce manuel d'installation et en comprendre parfaitement le contenu.**

! ATTENTION! La non-observation des prescriptions indiquées dans ce manuel augmente le risque d'accidents.

Avant d'effectuer toute opération, s'équiper de: casque antichoc, gants de travail, chaussures de sécurité, habillement de travail.

- D** Auf Grundlage der verschiedenen in europäischen und außereuropäischen Ländern geltenden Vorschriften, müssen am Ort der Arbeit bestimmte Regeln eingehalten werden. Die Sicherheitsangaben haben nicht den Sinn, die o.a. Vorschriften zu verändern; ihr einziger Zweck ist es, sie zu unterstreichen oder zu erweitern. Diese Sicherheitsvorschriften wenden sich an **professionelle Installateure, die dieses Installationshandbuch aufmerksam lesen und begreifen müssen.**

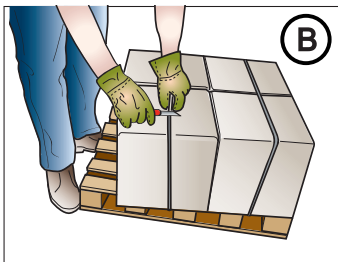
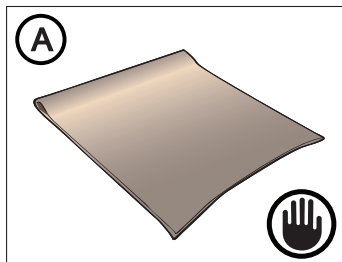
! ACHTUNG! Wenn die in diesem Handbuch angegebenen Vorschriften nicht eingehalten werden, erhöht sich die Unfallgefahr.

Vor der Durchführung von Arbeiten muss man sich eindecken mit: Schutzhelm, Arbeitshandschuhen, unfallsicheren Schuhen, Arbeitsbekleidung.

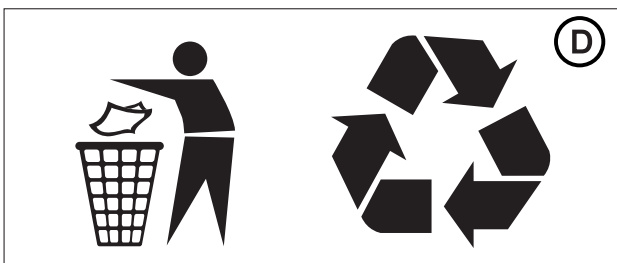
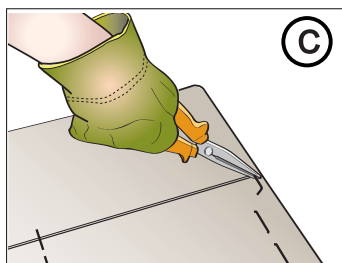
- E** De acuerdo con las diversas directivas en vigor en los países europeos y en los de fuera de Europa, en el lugar de trabajo se deben respetar determinadas normas. Las normas de seguridad no tienen el objetivo de alterar o modificar las directivas mencionadas anteriormente; el único objetivo es el de ponerlas en evidencia o ampliarlas. Estas normas de seguridad se dirigen a **los instaladores profesionales, los cuales deben leer atentamente y comprender perfectamente este manual de instalación.**

! ATENCIÓN! El incumplimiento de las normas contenidas en este manual hace aumentar el riesgo de accidente.

Antes de iniciar cualquier trabajo, equiparse con: casco de seguridad, guantes de trabajo, calzado especial de trabajo, ropa de trabajo.



ATTENZIONE PERICOLO
CAUTION : DANGER
ATTENTION DANGER
ACHTUNG GEFAHR
ATENCIÓN, PELIGRO



I Per il disimballo degli elementi (in base al tipo di imballo omettere ciò che non serve) comportarsi nel seguente modo:

- 1) predisporre a terra una robusta stuoia per proteggere le parti verniciate (Fig. A);
- 2) togliere il nylon di protezione e tagliare le centine (Fig. B) (**ATTENZIONE pericolo di schiacciamento**);
- 3) non trascinare gli elementi a terra, ma porli sulla stuoia;
- 4) non usare taglierini o lame per togliere l'imballo, si potrebbe danneggiare la verniciatura, manualmente togliere il nastro adesivo dagli imballi;
- 5) utilizzare una pinza per togliere i punti metallici dalle scatole (Fig. C): **ATTENZIONE a non disperderli nell'ambiente**;

! ATTENZIONE - La non osservanza delle prescrizioni citate sopra aumenta il rischio di incidenti.

! IMPORTANTE - Non disperdere l'imballo nell'ambiente, potrebbe essere fonte di pericolo e inquinamento (Fig. D). Seguire le normali procedure di smaltimento dei rifiuti urbani in conformità alle norme vigenti.

GB To unpack, proceed as follows (disregard instructions that do not apply to type of packing received):

- 1) Lay a robust mat on ground to protect paintwork (Fig. A).
- 2) Remove protective plastic and cut strapping (Fig. B) (Caution: risk of crushing injury).
- 3) Do not pull the elements on the ground; place them on a mat.
- 4) Do not use knives or other blades to remove packing materials, as this could damage paintwork, but remove adhesive tape from packing by hand.
- 5) Use a pair of pliers to remove the metal staples from the cartons (Fig. C): **WARNING: dispose of the removed staples properly.**

! CAUTION – Failure to apply the above precautions will increase the risk of accidents.

! IMPORTANT – Do not dispose incorrectly of packaging materials, which could be a source of pollution and danger (Fig. D). Follow normal waste disposal procedures for urban wastes in compliance with applicable legislation.

F Pour le déballage des éléments, (en fonction du type d'emballage, omettre les précisions inutiles), suivre les indications suivantes:

- 1) étendre sur le sol une natte robuste pour protéger les parties peintes (Fig. A);
- 2) enlever le film de protection et couper les bandes de cerclage (Fig. B) (Attention risque d'écrasement);
- 3) ne pas traîner les éléments sur le sol, mais les placer sur la natte ;
- 4) pour enlever l'emballage, ne pas utiliser de coups ou de lames qui risqueraient d'endommager la peinture, mais ôter le ruban adhésif des emballages manuellement;
- 5) utiliser une pince pour retirer les points métalliques des boîtes (Fig. C): **ATTENTION - Ne pas les disperser dans l'environnement.**



ATTENTION - La non-observation des prescriptions citées ci-dessus augmente le risque d'accidents.



IMPORTANT - Déposer l'emballage dans un lieu de collecte approprié, pour éviter tout danger ou pollution de l'environnement (Fig. D). Suivre les normales procédures de collecte des ordures urbaines conformément aux normes en vigueur.

D Beim Auspacken der Elemente (auf Basis des Verpackungstyps das weglassen, was nicht dienlich ist) muss man wie folgt vorgehen:

- 1) auf dem Boden eine robuste Matte zum Schutz der lackierten Teile ausbreiten (Abb. A);
- 2) die Nylonfolie entfernen und die Haltebänder durchtrennen (Abb. B) (Achtung, es besteht Quetschgefahr);
- 3) Die Elemente nicht auf dem Boden ziehen, sondern auf die Matte legen;
- 4) keine Schneidewerkzeuge zur Entfernung der Verpackung benutzen, man könnte sonst die Lackierung beschädigen, die Klebefilme von Hand entfernen;
- 5) die Klammern an den Schachteln (Abb. C) mit einer Zange entfernen. **ACHTUNG! Sie nicht im Freien entsorgen.**



ACHTUNG - Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen erhöht das Unfallrisiko.



WICHTIG - Die Verpackung nicht in der Umgebung liegen lassen, sie könnte eine Gefahrenquelle sein und die Umwelt verschmutzen (Abb. D). Folgen Sie den normalen Verfahren zur Beseitigung von städtischen Abfällen entsprechend den geltenden Vorschriften.

E Para desembalar los elementos (según el tipo de embalaje, omitir lo que no sirve), realizar las siguientes operaciones:

- 1) Colocar en el suelo una estera gruesa para proteger las partes pintadas (Fig. A);
- 2) Quitar el nilón protector y cortar las tiras envoltentes (Fig. B) (atención: peligro de aplastamiento);
- 3) No arrastrar los elementos por el suelo, se deben colocar sobre la estera;
- 4) No usar cuchillos ni cuchillas para cortar el embalaje, pues podrían raspar la pintura, retirar manualmente la cinta adhesiva de los embalajes;
- 5) Utilizar unos alicates para quitar las grapas de las cajas (Fig. C): **ATENCIÓN - no abandonarlas en el medio ambiente.**

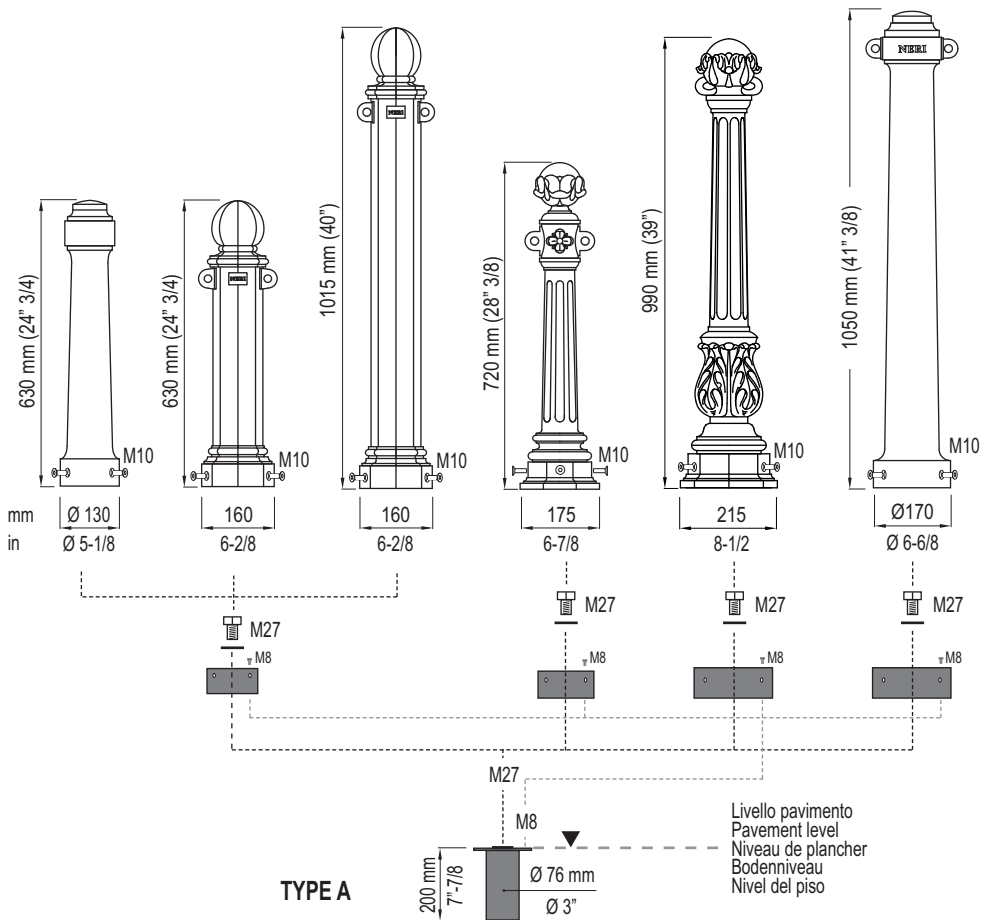


ATENCIÓN- El no observar las normas de seguridad citadas anteriormente implica aumentar el riesgo de accidentes.



IMPORTANTE - No abandonar el embalaje, podría resultar fuente de peligro o de contaminación (Fig. D). Seguir el procedimiento normal de retirada de la basura urbana según las leyes vigentes.

Cod.	2989.001.003	2993.001	2988.001	2986.001	2983.001	2985.001
⚠ Kg	17,8 (39,4 lb)	24,8 (54,8 lb)	30,8 (68 lb)	19 (41,8 lb)	31 (68,3 lb)	32 (70,5 lb)



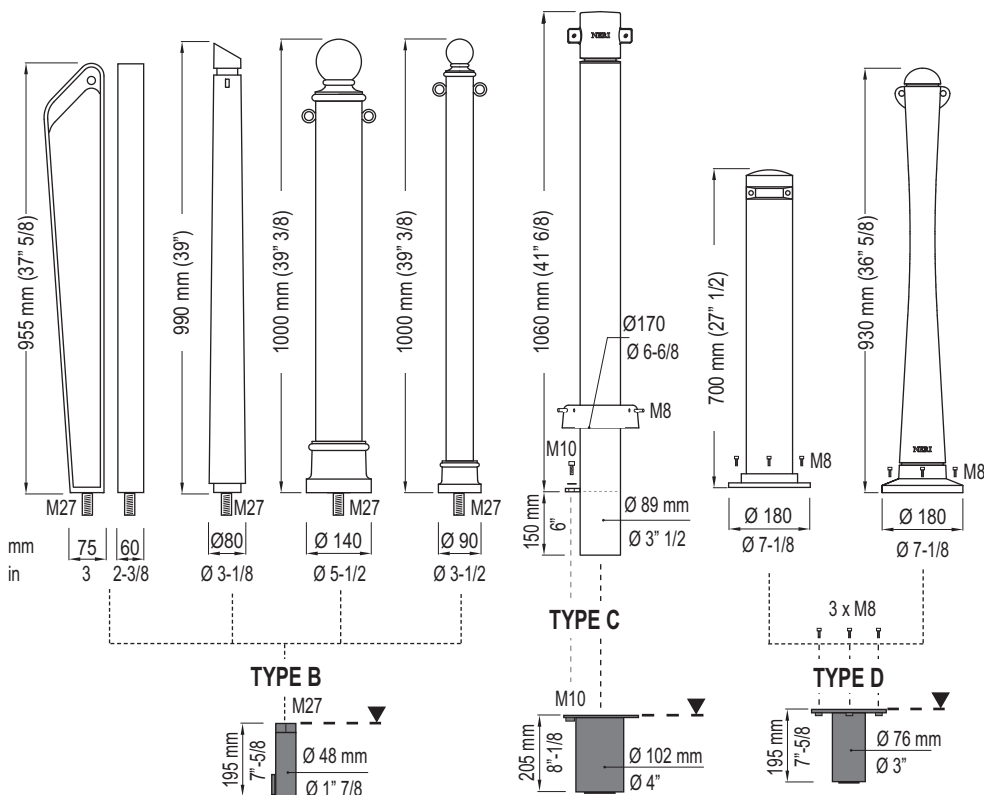
1 Assemblare la corretta tipologia di muratura removibile al dissuasore:

- Tube with flange and central M27 nut and adapter ring for mod. 2989-2993-2988-2986-2983-2985.
- Tube with M27 nut for mod. 2969-2978-2970-2971.
- Tube with flange and attachment for eyelet with M10 screws for mod. 2973.
- Tube with flange with 3 M8 screws for mod. 2975-2995.

GB Assemble the correct type of removable wall to the bollard:

- Tube with flange and central M27 nut and adapter ring for mod. 2989-2993-2988-2986-2983-2985.
- Tube with M27 nut for mod. 2969-2978-2970-2971.
- Flange tube and eyelet attachment with M10 screws for mod. 2973.
- Flange tube with 3 M8 screws for mod. 2975-2995.

Cod.	2969.001	2978.001	2971.001	2970.001	2973.001	2975.001	2995.001
⚠	Kg 8 (17.6 lb)	Kg 5,3 (11.7 lb)	Kg 10 (22 lb)	Kg 8 (17,6 lb)	Kg 15 (33 lb)	Kg 19,5 (43 lb)	Kg 25 (55 lb)



F Assembler le type de maçonnerie escamotable à la borne :

- A) Tuyau avec bride et écrou M27 central et anneau adaptateur pour les modèles 2989-2993-2988-2986-2983-2985.
- B) Tuyau avec écrou M27 pour modèles 2969-2978-2970-2971.
- C) Tuyau avec bride et fixation pour oeillet à vis M10 pour modèle 2973.
- D) Tuyau avec bride à 3 vis M8 pour modèles 2975-2995.

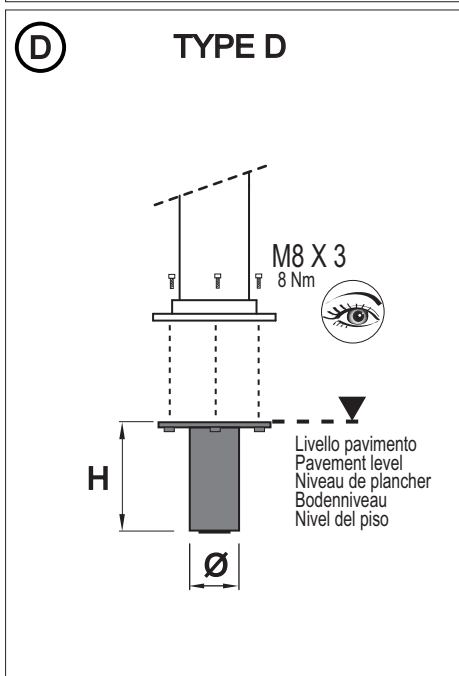
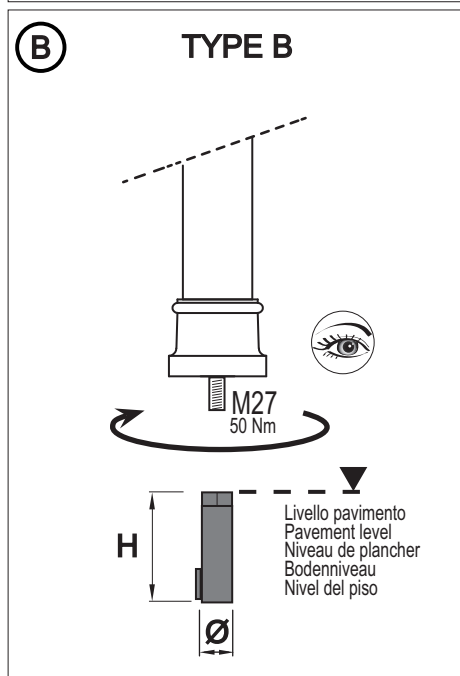
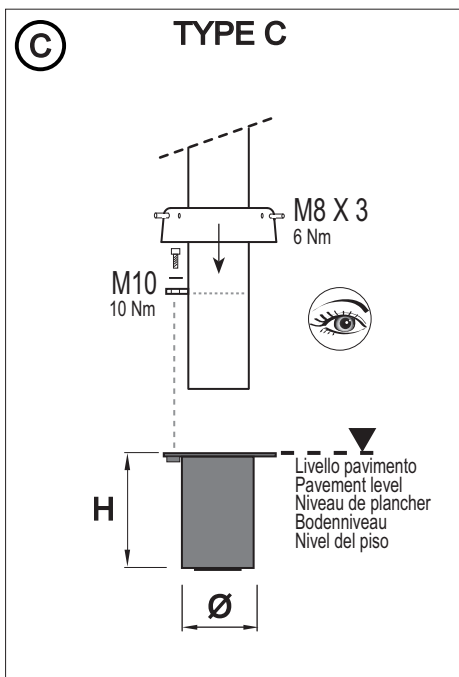
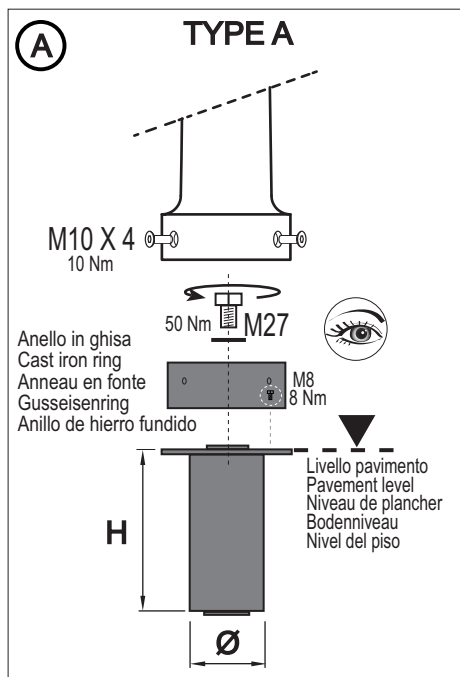
D Montieren Sie die richtige Art des abnehmbaren Mauerwerks des Pollers:

- A) Rohr mit zentraler Flansch und Mutter M27 sowie Adapterring für Mod. 2989-2993-2988-2986-2983-2985.
- B) Rohr und Mutter M27 für Mod. 2969-2978-2970-2971.
- C) Rohr mit Flansch und Befestigung für Öse mit Schraube M10 für Mod. 2973.
- D) Rohr mit Flansch mit 3 Schrauben M8 für Mod. 2975-2995.

E Instalar para cada bolardo el tipo correcto de base amovible:

- A) Tubo con brida y tuerca M27 central y anillo adaptador para mod. 2989-2993-2988-2986-2983-2985.
- B) Tubo con tuerca M27 para mod. 2969-2978-2970-2971.
- C) Tubo con brida y fijación para orificio con rosca M10 para mod. 2973.
- D) Tubo con brida con 3 tornillos M8 para mod. 2975-2995.

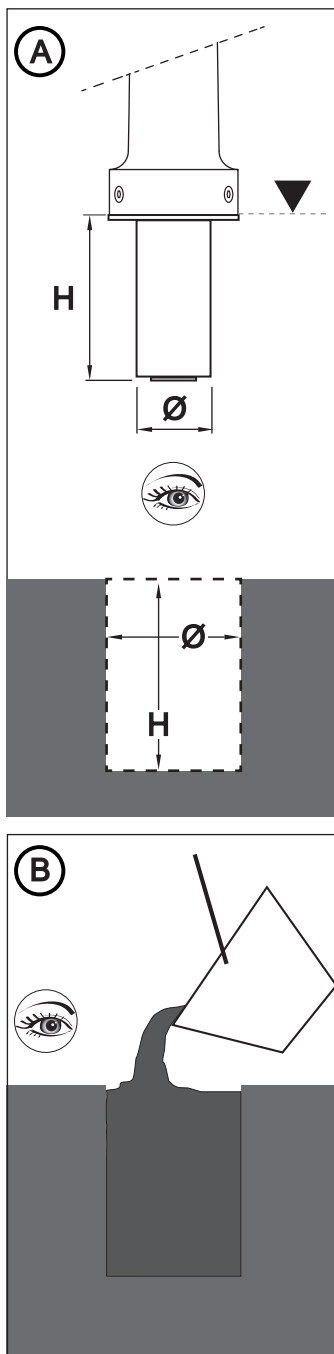
- I TYPE A:** Fissare l'anello in ghisa sul tubo con flangia avvitando la vite M27 (Fig.A).
Stringere la vite interna M8 di bloccaggio posizione (Fig.A).
Inserire nel dissuasore la muratura con anello e avvitare le 4 viti M10 laterali sul dissuasore (Fig.A).
TYPE B: Avvitare completamente la muratura alla vite M27 del dissuasore (Fig.B).
TYPE C: Inserire nel dissuasore il copriflangia in ghisa.
Inserire la muratura nel dissuasore e stringere la vite M10 di blocco sulla linguetta laterale asolata.
Posizionare a livello il copriflangia in ghisa e stringere i 3 grami M8 laterali (Fig.C).
TYPE D: Fissare la muratura al dissuasore avvitando le 3 viti M8 (Fig.D).
- GB TYPE A:** Attach the cast iron ring onto the flange tube, tightening the M27 screws (Fig.A).
Tighten the inner M8 screws to locking position (Fig.A).
Insert the walling into the bollard using the ring and tighten the 4 lateral M10 screws on the bollard (Fig.A).
TYPE B: Fully screw the wall to the M27 screws on the bollard (Fig.B).
TYPE C: Insert the cast iron flange cover in the bollard.
Insert the walling into the bollard and tighten the M10 locking screws on the slotted lateral tab.
Level the cast iron flange cover and tighten the 3 lateral M8 screws (Fig.C).
TYPE D: Secure the walling to the bollard by tightening the 3 M8 screws (Fig.D).
- F TYPE A:** Fixer l'anneau en fonte sur le tuyau à bride en fixant les vis M27 (Fig.A).
Serrer la vis interne M8 de blocage position (Fig.A).
Insérer dans la borne la maçonnerie avec l'anneau et visser les 4 vis M10 latérales sur la borne (Fig.A).
TYPE B: Visser entièrement la vis M27 de la borne dans la maçonnerie (Fig.B).
TYPE C: Insérer le couvre-bride en fonte sur la borne .
Insérer la borne dans la maçonnerie et serrer la vis M10 de blocage sur la languette latérale à oeillet.
Placer au niveau le couvre-bride en fonte et serrer les 3 vis sans tête M8 latéraux (Fig.C).
TYPE D: Fixer la maçonnerie à la borne en vissant les 3 vis M8 (Fig.D).
- D TYP A:** Befestigen Sie den Ring aus Gusseisen auf dem Rohr mit Flansch, indem Sie die Schraube M27 festziehen (Abb. A).
Ziehen Sie die interne Feststellschraube M8 fest (Abb. A).
Führen Sie das Mauerwerk mit Ring in den Poller ein und Schrauben Sie die 4 Schrauben M10 auf der Seite des Pollers fest (Abb. A).
TYP B: Schrauben Sie das Mauerwerk vollständig an die Schraube M27 des Pollers fest (Abb. B).
TYP C: Führen Sie in den Poller die Flanschabdeckung aus Gusseisen ein.
Führen Sie das Mauerwerk in den Poller ein und ziehen Sie die Feststellschraube M10 an der seitlichen geschlitzten Verschlussklappe an.
Positionieren Sie die Flanschabdeckung aus Gusseisen auf ebene Weise und ziehen Sie die 3 seitlichen Schrauben M8 fest (Abb. C).
TYP D: Befestigen Sie das Mauerwerk am Poller, indem Sie die 3 Schrauben M8 fest (Abb. D).
- E TYPE A:** Fijar el anillo de hierro fundido sobre el tubo con brida enroscando el tornillo M27 (Fig. A).
Apretar el tornillo interno M8 para el bloqueo de la posición (Fig. A).
Introducir en el bolardo la base con el anillo y enroscar los 4 tornillos M10 laterales en el bolardo (Fig. A).
TYPE B: Atornillar completamente la base a la pieza roscada M27 del bolardo (Fig. B).
TYPE C: Introducir en el bolardo el cubrebridas de hierro fundido.
Introducir la base en el interior del bolardo y ajustar el tornillo M10 de bloqueo sobre la lengüeta lateral perforada. Colocar en el nivel correspondiente el cubrebridas de hierro fundido y apretar los 3 bulones M8 laterales (Fig. C).
TYPE D: Fijar la base al bolardo atornillando los 3 tornillos M8 (Fig. D).



- I** Per il corretto montaggio dei dissuasori eseguire le sottoelencate operazioni.
 Realizzare un plinto di fondazione con una cavità idonea a contenere la muratura di fissaggio del dissuasore (Fig.A). Il direttore dei lavori deve fornire le dimensioni del plinto (variabili in base all'altezza del dissuasore da sostenere) e il dosaggio del calcestruzzo
 Riempire la cavità con calcestruzzo semidenso (Fig.B) quasi fino al piano di pavimentazione.
 Inserire il dissuasore nel plinto (Fig.C) completo di muratura removibile e farlo oscillare in modo che il calcestruzzo penetri internamente alla muratura fino ad ottenere il corretto posizionamento sul piano pavimentazione.
 Verificare il corretto livellamento verticale del dissuasore nel plinto con il cemento ancora fresco (Fig.D), predisponendo un adeguato sistema di sostegno in posa verticale per il tempo necessario all'indurimento del calcestruzzo stesso.
Attenzione: verificare anche il corretto orientamento nei dissuasori dotati di occhielli per catena (Fig.E), prima che il calcestruzzo faccia presa.
 Rimuovere i dispositivi di messa in posa solo quando il calcestruzzo risulta consolidato.

- GB** To assemble the bollards properly, carry out the following operations:
 Make a foundation plinth with a cavity suitable to contain the fixing part of the bollard (Fig.A). The works director must supply plinth dimensions (which can vary depending on the height of the bollard to be held up) and the dose of concrete.
 Fill the cavity with concrete semi-dense (Fig B) almost to the floor plan.
 Insert the bollard in the plinth (Fig.C) and swinging it so that the concrete penetrating inside the bollard until you get the correct position on the floor level.
 Check the proper vertical levelling of the bollard in the plinth while the cement is still fresh (Fig. D), preparing a suitable supporting system with vertical laying for the time needed for the concrete to harden.
Attention: check the proper orientation of the bollards provided with chain bolts (Fig. E). Check the alignment among the bollards to be installed before the concrete hardens.

- F** Pour un montage correct des bornes de dissuasion, effectuer les opérations suivantes:
 Réaliser un massif de fondation comportant une cavité adaptée pour contenir la maçonnerie de fixation de la borne (Fig.A). Le conducteur des travaux doit fournir les dimensions du massif (variables selon la hauteur de la borne à soutenir) et le dosage du béton.
 Remplir la cavité avec du béton semi-dense (Fig.B) jusqu'à quasiment au niveau du sol.
 Insérer la borne dans le massif (Fig.C) composé entièrement de maçonnerie escamotable puis le remuer de façon à ce que le béton pénètre entièrement dans la maçonnerie jusqu'à obtenir le bon positionnement dans le sol.
 Vérifier le bon nivelage vertical de la borne dans le massif avec le ciment encore frais (Fig.D), en prévoyant un système de soutien de pose verticale durant le temps nécessaire au durcissement du béton.
Attention: vérifier également la bonne orientation dans les bornes dotées d'oeillets destinés aux chaînes (Fig.E), avant que le béton ne prenne.
 Enlever les dispositifs de mise en pose uniquement quand le béton semble consolidé.



- D** Für die korrekte Montage der festen Poller sind die nachstehend aufgelisteten Operationen durchzuführen.
Bauen Sie einen Fundamentsockel mit einem geeigneten Hohlraum, um das Befestigungsmauerwerk des Pollers (Abb. A) zu enthalten. Der Bauleiter muss die Größe des Sockels (je nach der Höhe des zu unterstützenden Pollers) und die Betonmenge angeben.
Füllen Sie den Hohlraum mit weichem bis plastischem Beton (Abb. B) fast bis zur Höhe des Bodenbelags.
Positionieren Sie den Poller auf dem Sockel (Abb. C) komplett mit abnehmbarem Mauerwerk und schwingen Sie diesen, so dass der Beton in das Innere des Mauerwerks eindringen kann und die richtige Positionierung auf der Ebene des Bodenbelags erhält.
Überprüfen Sie die korrekte vertikale Nivellierung des Pollers im Sockel, wenn der Zement noch nass ist (Abb. D) und erstellen Sie eine entsprechende vertikales Stütz-System für die Aushärtungszeit des Betons.
Achtung: prüfen Sie die korrekte Ausrichtung der Poller mit Kettenschlaufen (Abb. E), bevor der Beton aushärtet.
Entfernen Sie das Stütz-System nur dann, wenn der Beton vollständig aushärtet ist.

- E** Para el correcto montaje de los bolardos fijos, efectuar las siguientes operaciones:

Construir una zapata de cimentación con una cavidad capaz de albergar la base de fijación del bolardo (Fig. A). El director de la obra deberá proporcionar las dimensiones de la zapata (variables en función de la altura del bolardo que se deba sostener) y la dosificación del hormigón.

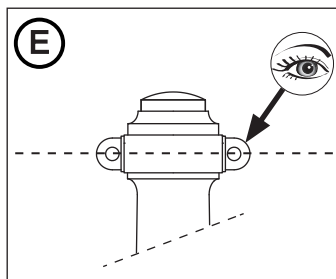
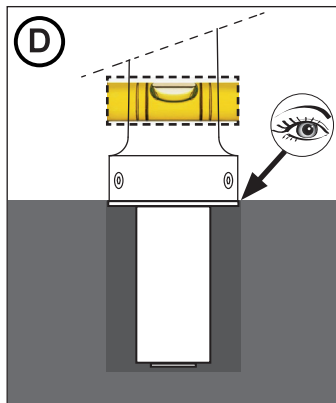
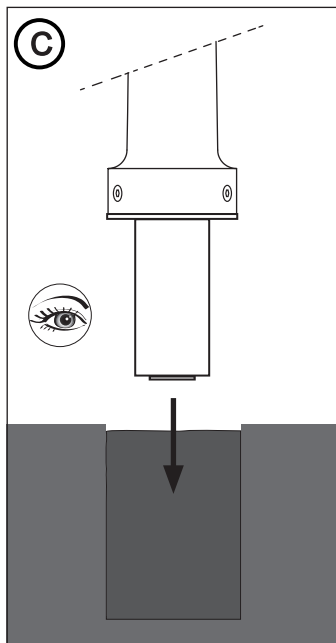
Rellenar la cavidad con hormigón semidenso (Fig. B) casi hasta el plano de pavimentación.

Introducir el bolardo en la zapata (Fig. C) junto con la base amovible e inclinarlo para que el hormigón penetre internamente en la base hasta que quede correctamente colocado sobre el plano del pavimento.

Comprobar la correcta nivelación vertical del bolardo en la zapata con el cemento todavía fresco (Fig. D); debe preverse un adecuado sistema de sujeción vertical de la estructura durante el tiempo necesario para el fraguado del hormigón.

Atención: en el caso de los bolardos equipados con orificios para la introducción de cadenas (Fig. E), debe verificarse asimismo que su orientación es la correcta antes del fraguado del hormigón.

Retirar los elementos de sujeción de la instalación únicamente cuando el hormigón esté consolidado.



- I** **Attenzione, la rimozione dei dissuasori removibili è una procedura consentita dal sistema di fissaggio, tuttavia tali operazioni sono da considerarsi occasionali e non di uso frequente.**
 Per agevolare il rimontaggio del dissuasore è necessario che le superfici di contatto fra muratura e dissuasore siano ben pulite e le parti filettate lubrificate e ingrassate per evitare ossidazioni che possono rendere difficile eventuali altre operazioni di rimozione.
 Per la rimozione dei dissuasori eseguire le sottoelencate operazioni.
TYPE A: svitare le 4 viti M10 laterali e asportare il dissuasore (Fig.A).
 Svitare la vite M27 di fissaggio anello in ghisa e asportarlo (Fig.B).
TYPE B: svitare il dissuasore e asportarlo (Fig.C).
TYPE C: allentare le 3 viti laterali M8 sul copriflangia e alzarlo (Fig.D).
 Svitare la vite M10 sulla linguetta con asola del dissuasore (Fig.E).
 Sfilare il dissuasore dalla muratura (Fig.F), **attenzione:** al suolo resta un foro aperto di 95 mm, considerare di porre un tappo per evitare incidenti.
TYPE D: svitare le 3 viti M8 alla base del dissuasore e rimuoverlo (Fig.G), **attenzione:** al suolo resta un foro aperto di 70 mm, considerare di porre un tappo per evitare incidenti (Fig.H).
 Nota: per agevolare il rimontaggio del dissuasore è necessario che le superfici di contatto fra muratura e dissuasore siano ben pulite e le parti filettate lubrificate e ingrassate per evitare ossidazioni che possono rendere difficile eventuali altre operazioni di rimozione.

w

Warning: the removal of removable bollards is a procedure permitted by the fixing system. However, these procedures are to be considered occasional and not frequently used.

GB

To facilitate the reassembly of the bollard, the contact surfaces between the wall and bollard must be thoroughly cleaned and the screwed parts must be lubricated and greased to prevent oxidation, which can make any further removal procedures difficult.

To remove the bollard, follow the procedures listed below.

TYPE A: unscrew 4 lateral M10 screws and remove the bollard (Fig.A).

Unscrew the M27 cast iron ring fixing screw and remove it (Fig.B).

TYPE B: unscrew the bollard and remove it (Fig.C).

TYPE C: loosen the 3 lateral M8 screws on the flange cover and lift it (Fig.D). Unscrew the M10 screws on the slotted tab of the bollard (Fig.E). Extract the bollard from the wall (Fig.F). **Warning:** an open hole measuring 95 mm will remain in the ground. Consider placing a cover over it to prevent accidents.

TYPE D: unscrew the 3 M8 screws at the base of the bollard and remove it (Fig.G), **warning:** an open hole measuring 70 mm will remain in the ground. Consider placing a cover over it to prevent accidents (Fig.H).

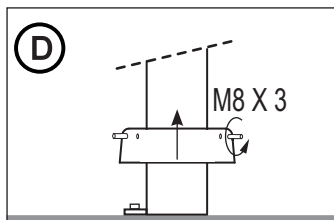
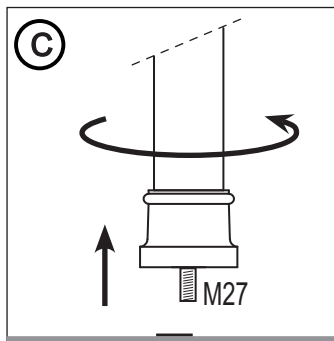
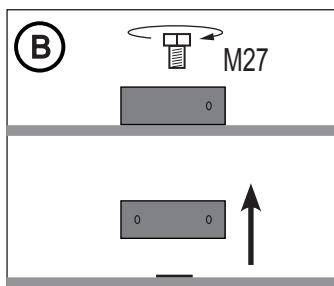
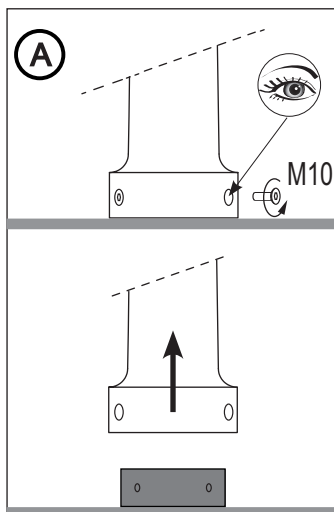
Note: to facilitate the reassembly of the bollard, the contact surfaces between the wall and bollard must be thoroughly cleaned and the screwed parts must be lubricated and greased to prevent oxidation, which can make any further removal procedures difficult.

- F** **Attention, le retrait des bornes escamotable peut s'effectuer grâce à son système de fixation. Toutefois, ce type d'opération doit être occasionnel et peu fréquent. Pour faciliter le remontage de la borne, il est nécessaire que la surface de contact entre la maçonnerie et la borne soit propre et que les parties filetées soient lubrifiées et graissées pour éviter l'oxydation qui rendrait difficile d'éventuelles autres opérations de retrait. Pour retirer les bornes, veuillez suivre les instructions indiquées ci-dessous.**

TYPE A: dévisser les 4 vis M10 latérales et retirer la borne (Fig.A).

Dévisser la vis M27 de fixation de l'anneau en fonte puis retirer ce dernier (Fig.B).

TYPE B: dévisser la borne et la retirer (Fig.C).



- F TYPE C:** desserrer les 3 vis latérales M8 placées sur le couvre-bride puis lever ce dernier (Fig.D). Desserrer la vis M10 sur la languette à oeillet de la borne (Fig.E). Retirer la borne de la maçonnerie (Fig.F), attention : cette opération laissera une cavité ouverte de 95 mm, penser à mettre un bouchon pour éviter d'éventuels accidents.

TYPE D: dévisser les 3 vis M8 à la base de la borne puis retirer cette dernière (Fig.G), **attention:** cette opération laissera une cavité ouverte de 70 mm, penser à mettre un bouchon pour éviter d'éventuels accidents. (Fig.H).

Remarque: Pour faciliter le remontage de la borne, il est nécessaire que la surface de contact entre la maçonnerie et la borne soit propre et que les parties filetées soient lubrifiées et graissées pour éviter l'oxydation qui rendrait difficile d'éventuelles autres opérations de retrait.

- D Achtung,** die Entfernung der abnehmbaren Poller ist ein Verfahren, das dank dem Befestigungssystem möglich ist, jedoch muss berücksichtigt werden, dass dieser Vorgang nur gelegentlich und nicht häufig durchgeführt werden kann. Um den Wiedereinbau des Pollers zu erleichtern ist es wichtig, dass die Kontaktflächen zwischen Mauerwerk und Poller ordnungsgemäß gereinigt und die Gewindeteile geschmiert werden, um eine Oxidation zu vermeiden, die andere Entfernungsvorgänge erschweren kann.

Für die ordnungsgemäße Entfernung der Poller führen Sie die folgenden Schritte durch.

TYPE A: Lösen Sie die 4 seitlichen Schrauben M10 und entfernen Sie den Poller (Abb. A). Lösen Sie die Befestigungsschraube M27 und den Ring aus Gusseisen und nehmen Sie dies ab (Abb. B).

TYPE B: Lockern Sie den Poller und entfernen Sie diesen (Abb. C).

TYPE C: Lockern Sie die 3 seitlichen Schrauben M8 auf der Flanschabdeckung und heben Sie diese an (Abb. D). Schrauben Sie die Schraube M10 auf der Lasche mit Öse des Pollers ab (Abb. E).

Ziehen Sie den Poller von dem Mauerwerk ab (Abb. F), aber beachten Sie: auf dem Boden bleibt ein offenes Loch von 95 mm, dieses müsste gegebenenfalls mit einer Kappe bedeckt werden, um Unfälle zu vermeiden.

TYPE D: Lösen Sie die 3 Schrauben M8 an der Unterseite des Pollers und entfernen Sie diesen (Abb. G), aber beachten Sie: auf dem Boden bleibt ein offenes Loch von 70 mm, dieses müsste gegebenenfalls mit einer Kappe bedeckt werden, um Unfälle zu vermeiden (Abb. H). **Hinweis:** um den Wiedereinbau des Pollers zu erleichtern ist es wichtig, dass die Kontaktflächen zwischen Mauerwerk und Poller ordnungsgemäß gereinigt und die Gewindeteile geschmiert werden, um eine Oxidation zu vermeiden, die andere Entfernungsvorgänge erschweren kann.

- E Atención,** la retirada de los bolardos amovibles es un procedimiento que puede llevarse a cabo gracias al sistema de fijación, no obstante, este tipo de operaciones deben ser ocasionales y no de uso frecuente. Para facilitar el sucesivo montaje del bolardo es necesario que las superficies de contacto entre base y bolardo estén bien limpias y las partes roscadas lubricadas y engrasadas para evitar oxidaciones que pueden dificultar eventualmente otras operaciones de extracción.

Para la correcta retirada de los bolardos, realizar las siguientes operaciones.

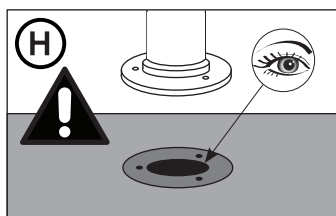
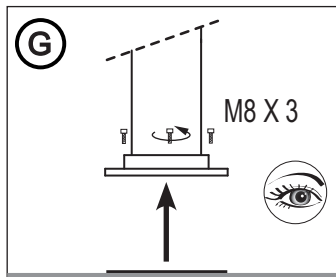
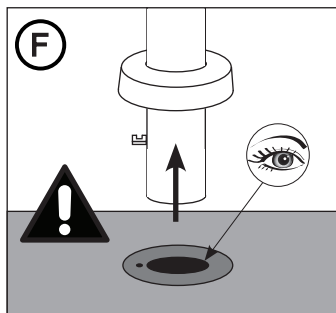
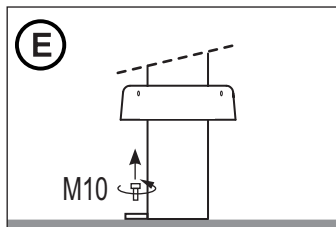
TYPE A: desenroscar los 4 tornillos M10 laterales y extraer el bolardo (Fig. A). Desenroscar el tornillo M27 de fijación del anillo de hierro fundido y extraerlo (Fig. B).

TYPE B: desenroscar el bolardo y extraerlo (Fig. C).

TYPE C: aflojar los 3 tornillos laterales M8 situados sobre el cubrebridas y levantarlo (Fig. D). Desenroscar el tornillo M10 situado sobre la lengüeta perforada del bolardo (Fig. E). Separar el bolardo de la base (Fig. F); **atención:** en el suelo queda un orificio abierto de 95 mm, por lo que es necesario colocar un tapón para evitar accidentes.

TYPE D: desenroscar los 3 tornillos M8 de la base del bolardo y retirarlo (Fig. G); **atención:** en el suelo queda un orificio abierto de 70 mm, por lo que es necesario colocar un tapón para evitar accidentes (Fig. H).

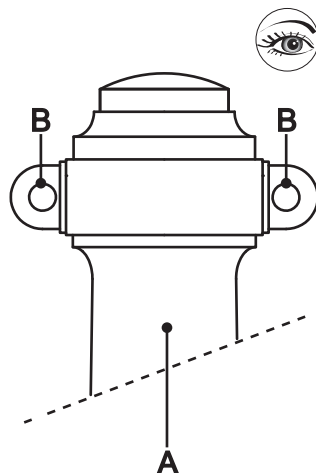
Para facilitar el sucesivo montaje del bolardo, es necesario que las superficies de contacto entre base y bolardo estén bien limpias y las partes roscadas lubricadas y engrasadas para evitar oxidaciones que pueden dificultar eventualmente otras operaciones de extracción.



Cod.	A	B
2989.001.003	▲	-
2975.001	▲	n°2 •180° - Ø 13 mm (1/2")
2993.001	▲	n°2 •180° - Ø 13 mm (1/2")
2986.001	▲	n°2 •180° - Ø 13 mm (1/2")
2988.001	▲	n°2 •180° - Ø 13 mm (1/2")
2983.001	▲	n°2 •180° - Ø 13 mm (1/2")
2969.001	○	n°1 - Ø 19 mm (1/2")
2978.001	○	n°2 •180° - Ø 10 mm (13/32")
2995.001	▲	n°2 •180° - Ø 13 mm (1/2")
2971.001	▲ ○	n°2 •180° - Ø 13 mm (1/2")
2970.001	▲ ○	n°2 •180° - Ø 13 mm (1/2")
2985.001	▲	n°2 •180° - Ø 13 mm (1/2")
2973.001	▲ ○	n°2 •180° - Ø 7 mm (9/32")

▲ Ghisa - Cast iron - Fonte - Gusseisen - Hierro fundido

○ Acciaio - Steel - Acier - Stahl - Acero



I Per fissare la catena eseguire le seguenti operazioni.

Misurare la distanza fra un dissuasore e l'altro (Fig. A), aumentare di circa 15 cm la lunghezza della catena da applicarvi (Fig. B).

Munirsi di due grilli per collegare la catena (Fig. C).

Svitare la vite sul grillo e agganciare la catena (Fig. D).

Fissare la catena all'occhiello del dissuasore con il grillo (Fig. E).

GB To attach the chain, perform the following procedures.

Measure the distance between one bollard and another (Fig. A), increase the length of the chain to be applied by 15 cm (Fig. B).

Get two shackles to connect the chain (Fig. C).

Unscrew the screw on the shackle and hook the chain (Fig. D).

Attach the chain to the eyelet on the bollard using the shackle (Fig. E).

F Pour la fixation de la chaîne, veuillez suivre les instructions indiquées ci-dessous.

Mesurer la distance entre deux bornes (Fig. A), augmenter d'environ 15 cm la longueur de la chaîne à poser (Fig. B).

Se munir de deux manilles pour relier la chaîne (Fig. C).

Dévisser la vis sur la manille et accrocher la chaîne (Fig. D).

Fixer la chaîne à l'oeillet de la borne à l'aide de la manille (Fig. E).

D Um die Kette zu befestigen, gehen Sie folgendermaßen vor.

Messen Sie den Abstand zwischen einem Poller und dem anderen (Abb. A), erhöhen Sie etwa die zu verwendende Kettenlänge um 15 cm (Abb. B).

Verwenden Sie zwei Bügel, um die Kette zu verbinden (Abb. C).

Lösen Sie die Schraube auf dem Bügel und hängen Sie die Kette ein (Abb. D).

Sichern Sie die Kette an der Öse des Pollers mit dem Bügel (Abb. E).

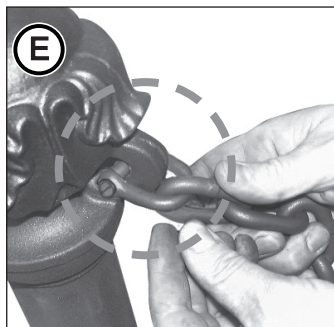
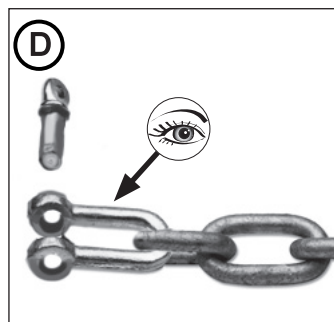
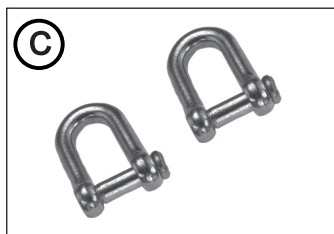
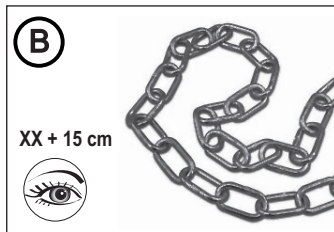
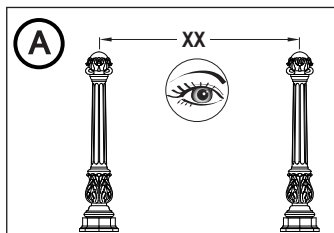
E Para fijar la cadena realizar las siguientes operaciones.

Medir la distancia entre un bolardo y el siguiente (Fig. A), aumentar la longitud de la cadena que se va a colocar en unos 15 cm (Fig. B).

Utilizar dos grilletes para fijar la cadena (Fig. C).

Desenroscar y retirar el tornillo del grillete y enganchar este a la cadena (Fig. D).

Mediante el grillete, fijar la cadena al orificio del bolardo (Fig. E).



- I Per fissare la catena su dissuasori (cod. 2973.000), dotarsi dello speciale gancio opzionale cod. 9525.553, ed eseguire le seguenti operazioni.**

Aprire lo speciale gancio di fissaggio svitando la vite (Fig. A).

Inserire un capo della catena nel gancio (Fig. B).

Fissare il gancio nella sede del dissuasore (Fig. C) e serrare la vite.

Eseguire la medesima operazione all'altro capo della catena sul dissuasore successivo.

- GB To fix the chain on the bollard (cod. 2973.000), adopt the optional hook cod. 9525.553, and perform the following operations.**

Open the optional hook unscrewing the screw (Fig. A).

Fit one end of the chain into the hook (Fig. B).

Fit the hook into the place on the bollard (Fig. C) and tighten the screw of the hook.

Perform the same operation at the other end of the chain on the following bollard.

- F Pour fixer la chaîne sur le bornes de dissuasion (code 2973.000), adopter le optionnel crochet cod.9525.553 et effectuez les opérations suivantes.**

Ouvrir le crochet de fixation en dévissant la cheville (Fig.A).

Introduire une extrémité de la chaîne dans l'anneau (Fig.B).

Ensuite le fixer le crochet de fixation dans le bornes de dissuasion (Fig. C) et serrer la vis du crochet.

Effectuer la même opération à l'autre extrémité de la chaîne sur la borne de dissuasion successive.

- D Um die Kette auf dem Poller zu befestigen (cod. 2973.000), nehmen Sie den optionalen Haken cod. 9525.553, und führen Sie die folgenden Operationen durch.**

Öffnen Sie den Befestigungshaken, indem Sie den Bolzen (Abb. A) aufschrauben.

Führen Sie ein Kettenende in den Haken (Abb. B) und sichern diesen im vorgesehenen Sitz des Pollers (Abb. C).

Drehen Sie die Schraube des Hakens fest. Führen Sie denselben Vorgang vom anderen Ende der Kette auf dem nächsten Poller aus.

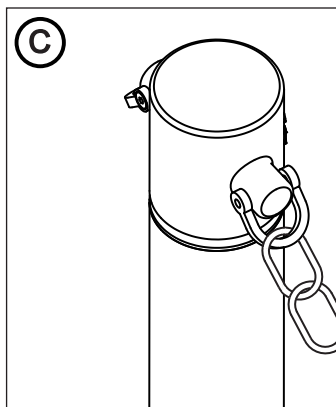
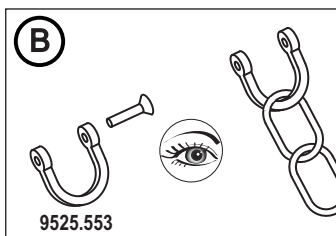
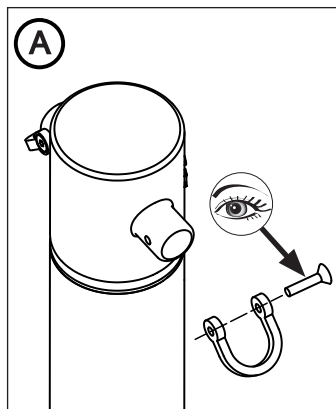
- E Para fijar la cadena sobre los bolardos (Cod. 2973.000), utilizar el gancho especial. 9525.553, y haga lo siguiente.**

Desenroscar el perno del gancho de fijación para que éste quede abierto (Fig. A).

Introducir un extremo de la cadena (Fig. B) en el gancho.

Fijarlo en el alojamiento del bolardo (Fig. C) y enroscar el tornillo del gancho.

Efectuar la misma operación en el otro extremo de la cadena en el bolardo sucesivo.



- I** Il dissuasore è stato realizzato a regola d'arte, e la sua durata ed efficienza sarà migliore se usato correttamente e con interventi di manutenzione regolare.
Questo dispositivo è destinato solo all'uso per il quale è stato progettato, e cioè **come dissuasore di sosta**, ogni altro uso è considerato improprio e pericoloso, ed il costruttore non può essere considerato responsabile per danni derivanti da un uso improprio e irragionevole.
Saltuariamente questi dissuasori possono essere rimossi per dare accesso alle aree interdette, tale manovra è da interdarsi eccezionale, per cui va eseguita secondo le indicazioni di installazione/rimozione. Nel caso dei dissuasori con sistema di fissaggio TYPE A, va rimosso anche l'anello in ghisa per non lasciare ostacoli sporgenti dal piano pavimentazione.
Per il dissuasore con sistema TYPE C, una volta rimosso il dissuasore
- GB** The bollards has been manufactured in compliance with correct practice.
Its duration and efficiency will be greater if used correctly and with regular maintenance operations.
This device must be installed only for the use for which it was designed, namely as **bollard of parking**. Any other use must be considered to be improper and dangerous, and the manufacturer cannot be held liable for any damage caused by improper and unreasonable use.
- F** Le borne été réalisé dans les règles de l'art. Sa durée et son efficacité seront meilleures s'il est utilisé correctement et soumis à de régulières interventions d'entretien.
Cet borne ne doit être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été conçu, à savoir, **comme un borne de dissuasion pour le stationnement**.
Toute autre utilisation étant considérée comme improprie et dangereuse, le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages dérivant d'une utilisation improprie et irraisonnable.
- D** Der Poller ist fachgerecht hergestellt worden. Seine Lebensdauer und Effizienz wird besser sein, wenn er korrekt verwendet und regelrecht gewartet wird. Dieser Poller darf nur für den Zweck vorgesehen werden, für den er entwickelt wurde, das ist: **Poller des Parkplatzes**.
Jede andere Verwendung ist als unsachgemäß und gefährlich anzusehen, und der Hersteller kann nicht verantwortlich für Schäden gemacht werden, die aus einem unsachgemäßen und unvernünftigen Gebrauch herrühren.
- E** Este bolardo ha sido fabricado perfectamente. Su duración y eficiencia resultarán mejores si se utiliza correctamente y se realizan intervenciones regulares de mantenimiento.
Este bolardo debe ser destinado exclusivamente al uso para el cual ha sido concebido, es decir: **como un elemento de disuasión de aparcamiento**.
Cualquier otro empleo se considera inadecuado y peligroso, y el constructor no puede ser considerado responsable de ello.

- I** **IMPORTANTE** - Al termine dell'installazione degli elementi **controllare scrupolosamente che le superfici verniciate non abbiano subito danni (Fig. A)**.
Se ciò fosse accaduto provvedere a ritoccare le superfici danneggiate utilizzando la vernice e catalizzatore miscelati, forniti in dotazione per i ritocchi (Fig. B).
NOTA: per l'utilizzo e la miscelazione dei due prodotti attenersi scrupolosamente a quanto riportato sulle etichette degli stessi.
Pulire accuratamente la superficie danneggiata e applicare con un pennellino (Fig. C) una mano di vernice bicomponente; appena la prima mano di vernice tende ad asciugarsi applicare una seconda mano di vernice.
NOTA: utilizzare per i ritocchi esclusivamente prodotti forniti dalla Neri spa.
IMPORTANTE - Verificare circa una volta all'anno lo stato generale delle superfici e intervenire se necessario al ripristino delle parti danneggiate.
Durante il controllo verificare il serraggio di tutte le parti fissate con viti/dadi.
- GB** **IMPORTANT** – Once the elements have been installed **carefully check that the painted surfaces have not been damaged (Fig. A)**.
If damage has occurred, touch-up the damaged areas using the mixed paint and catalyst supplied for touch-up work (Fig. B).
NOTE: for use and mixing of the two products comply strictly with the instructions given on the product labels.
Clean the damaged surface carefully and use a brush (Fig. C) to apply a coat of dual component paint; as soon as this first coat shows signs of drying, apply a second coat.
NOTA: for paint touch-ups use exclusively products supplied by Neri spa.
IMPORTANT - Approximately once a year check the overall condition of surfaces and intervene if necessary to restore damaged parts. During inspection check that all fixing elements (screws/nuts) are securely fastened.
- F** **IMPORTANT** – À la fin de l'installation des éléments, **il est recommandé de contrôler scrupuleusement que les surfaces vernies ne soient pas endommagées (Fig. A)**.
En cas de dommages aux surfaces vernies il est nécessaire de retoucher les surfaces en utilisant le vernis et le catalyseur mélangés, fournis en dotation pour les retouches (Fig. B).
REMARQUE : pour l'utilisation et le mélange des deux produits il est recommandé de suivre scrupuleusement les indications reportées sur les étiquettes de ces produits.
Nettoyer soigneusement la surface endommagée et appliquer, à l'aide d'un petit pinceau (Fig. C), une couche de vernis bicomposant ; dès que la première couche de vernis tend à sécher, appliquer une deuxième couche de vernis.
NOTA: pour les retouches il est recommandé d'utiliser exclusivement des produits fournis par Neri spa.
IMPORTANT – Vérifier environ une fois par an l'état général des surfaces et intervenir, le cas échéant, afin de rétablir les parties endommagées. Vérifier pendant le contrôle le serrage de tous les composants fixés à l'aide de vis/écrous.
- D** **WICHTIG** - Nach Abschluss der Installation der Elemente sorgfältig kontrollieren, dass die lackierten Oberflächen nicht beschädigt wurden (Abb. A).
Andernfalls müssen die beschädigten Oberflächen mit dem Gemisch aus Lack und Katalysator, die für Ausbesserungen mitgeliefert wurden, ausgebessert werden (Abb. B).
HINWEIS: Beim Mischen und beim Gebrauch der zwei Produkte die Angaben auf den Etiketten der beiden Produkte genau beachten.
Sorgfältig die beschädigte Fläche säubern und mit einem Pinsel (Abb. C) eine Schicht des 2-Komponenten-Lacks auftragen. Sowie die erste Schicht anfängt zu trocknen, sofort eine 2. Schicht auftragen.
HINWEIS: Für Ausbesserungen ausschließlich die von Neri gelieferten Produkte verwenden.
WICHTIG - Mindestens einmal jährlich den allgemeinen Zustand der Oberflächen kontrollieren und beschädigte Stellen ausbessern. Bei der Kontrolle auch den Festsitz aller mit Schrauben oder Muttern befestigten Teile kontrollieren.

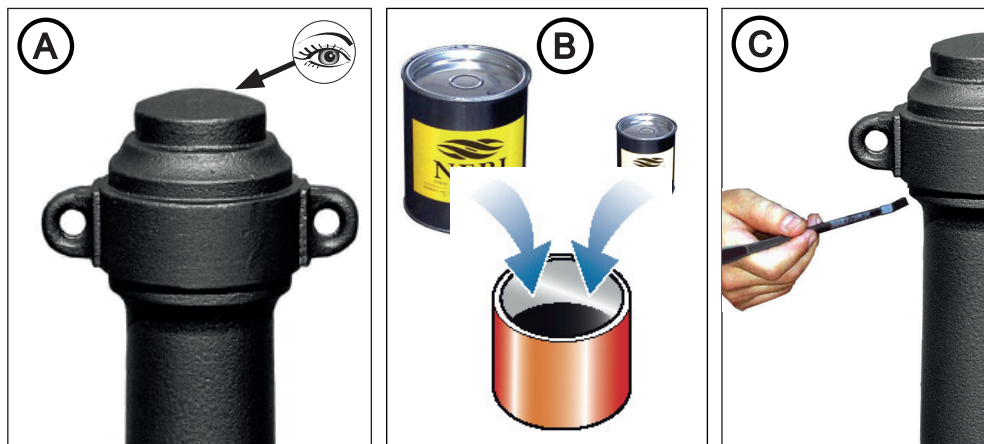
- E IMPORTANTE** - Al terminar de instalar los elementos, **comprobar atentamente que las superficies pintadas no estén dañadas** (Fig. A). Si lo están, retocar la superficie con una mezcla de la pintura y el catalizador para retoques que se incluyen en la dotación (Fig. B).

NOTA: para más información sobre el uso y las proporciones necesarias para mezclar ambos productos, consultar las instrucciones contenidas en las etiquetas de sus envases.

Limpiar a fondo la superficie dañada y aplicar una mano de pintura bicomponente con un pincel (Fig. C); esperar a que la primera mano se seque antes de aplicar la segunda.

NOTA: para retocar las superficies, utilizar exclusivamente los productos suministrados por Neri spa.

IMPORTANTE: Inspeccionar al menos una vez al año el estado general de las superficies y si es necesario reparar las partes dañadas. Comprobar el apriete de todos los componentes fijados con tornillos y tuercas.



- I** La garanzia del costruttore opera per anni 2 (due) dalla data di consegna.
La garanzia è esclusa nelle ipotesi in cui sia fatto un uso improprio, in caso di interventi o modifiche non autorizzate dalla costruttrice, e comunque ogni qualvolta non siano state rispettate le istruzioni del presente manuale.
Qualsiasi intervento per modifiche alle parti meccaniche ed elettriche anche di lieve entità invalida ogni forma di garanzia e di responsabilità del costruttore.
- GB** The manufacturer's guarantee is valid for 2 (two) years from the delivery date.
The guarantee is invalidated if used improperly, in case of operations or modifications that have not been authorized by the manufacturer, and in all other situations in which the instructions given in this manual are not respected.
Any kind of operation to modify mechanical or electrical components, even if only slight, will invalidate all forms of guarantee and liability of the manufacturer.
- F** La garantie du constructeur est valable 2 (deux) ans à partir de la date de la livraison.
La garantie perd toute validité en cas d'utilisation impropre, en cas d'interventions ou de modifications non autorisées par le constructeur et, quoi qu'il en soit, en cas de non-respect des instructions indiquées dans le présent manuel.
Toute intervention de modification sur les parties mécaniques et électriques, même légère, annule toute forme de garantie et de responsabilité du constructeur.
- D** Die Herstellergarantie gilt für 2 Jahre (zwei) ab dem Lieferdatum.
Die Garantie wird ausgeschlossen bei unsachgemäßer Verwendung, bei nicht vom Hersteller autorisierten Eingriffen oder Veränderungen und jedenfalls immer, wenn die Anweisungen dieser Anleitung nicht beachtet worden sind. Jede auch geringfügige Änderungsmaßnahme an mechanischen und elektrischen Teilen lässt jede Form von Garantie und Verantwortung des Herstellers ungültig werden.
- E** La garantía del fabricante es válida durante 2 años (dos), a partir de la fecha de entrega.
Queda excluida la garantía cuando se realice un empleo inadecuado, en caso de intervenciones o modificaciones no autorizadas por el fabricante, y en todo caso, cada vez que no hayan sido respetadas las instrucciones del presente manual.
Cualquier intervención para realizar modificaciones en las partes mecánicas y eléctricas, aunque sean de entidad leve, invalida cualquier forma de garantía y exime de la responsabilidad al fabricante.